

Pastor

Daniel 邝保亮
Khong 牧师

实践的信仰

Practical

Faith

BOOK OF JAMES

雅各书

ΝΤΕΙΜΕΙΝΕ ΛΥΩΝΔΙΛΥΤΔΙΥΝΔΥ
ΝΟΥΜΥΟΤΗΡΙΟΝ ΛΥΩΖΗΤΟΥΝΟΥ
ΥΡΑΤΟΥΩΝ: ΕΒΟΛΜΙΤΕΝΚΙΤΟΕΒΟΛ
ΛΥΩΔΥΕΙΩΓΙΝΕΥΩΚΡΑΘΗΤΗΟΛΥΤΕ
ΛΥΩΕΡΟΥΝΝΕΝΤΑΠΕΩΡΧΟΟΥΛΩ
ΙΟΤΕΧΡΟΛΜΗΝ

Α. ΟΥΔΕΙ ΟΥΖΑΝΗΝ

ΚΙ

ΑΠΟΚΡΥΦΟΝ

ΝΑΕΙΝΕ ΝΩΔΕΕΘΗΤΕΝΤΑΙΕΤΟΡ
ΣΟΟΥΛΩΔΩΔΙΟΝΔΙΔΑΥΜΟC
ΙΟΥΔΙΟΘΩΔΙΟΝΠΕΧΑΧΕΠΕ
ΤΑΕΘΕΡΜΗΝΕΙΔΗΝΕΕΩΔΕΧΗΝ
ΣΗΠΕΛΗΜΠΟΥΠΕΧΕΙΟΜΠΡΕΥ
ΛΟΝΔΙΠΕΤΩΠΕΕΥΩΠΕΩΔΥΤΕΥ
ΔΙΝΕΔΥΩΖΟΤΑΠΕΥΩΔΥΔΙΝΕΥΝ
ΩΤΙΠΡΑΥΩΕΥΩΔΥΩΤΟΡΤΕΥΝΑΡ
ΩΤΗΡΕΔΥΩΔΥΝΑΡ

ΡΡΟΕΧΜΠΠΥΓΠΕΧΕΙΟΧΕΕΥΩΔ
ΣΟΟCΗΤΥΝΔΙΝΕΤΕΩΚΖΗΤΗΥΤΗ
ΧΕΕΙΟΖΗΤΕΕΜΠΤΕΡΟΖΗΤΗΕ
ΕΙΝΕΛΛΗΤΗΡΑΥΟΡΠΕΡΩΤΗΝΤΕ
ΠΕΕΥΩΔΥΝΧΟΟCΗΤΥΝΣΕCΖΟΛ
ΔΕCΕΕΕΝΤΕΓΙΝΑΡΩΡΠΕΡΩΤΗΝ
ΔΛΛΗΤΗΝΤΕΡΟCΗΠΕΤΗΖΟΥΝΛΥΩ
CΗΠΕΤΗΝΔΥΟΤΕΝΕΤΕΤΗΝΩΝ
ΟΥΩΝΤΗΥΤΗΝΤΟΤΕCΕΝΑΟΥΩ

ΝΤΕΙΜΕΙΝΕ ΛΥΩΝΔΙΛΥΤΔΙΥΝΔΥ
ΝΟΥΜΥΟΤΗΡΙΟΝ ΛΥΩΖΗΤΟΥΝΟΥ
ΥΡΑΤΟΥΩΝ: ΕΒΟΛΜΙΤΕΝΚΙΤΟΕΒΟΛ
ΛΥΩΔΥΕΙΩΓΙΝΕΥΩΚΡΑΘΗΤΗΟΛΥΤΕ
ΛΥΩΕΡΟΥΝΝΕΝΤΑΠΕΩΡΧΟΟΥΛΩ
ΙΟΤΕΧΡΟΛΜΗΝ

Trials and TEMPTATIONS

试炼与诱惑

JAMES 1:14-15
(NKJV)

¹⁴ But each one is tempted when he is drawn away by his own desires and enticed. ¹⁵ Then, when desire has conceived, it gives birth to sin; and sin, when it is full-grown, brings forth death.

雅各书 1:14-15
(RCU17SS)

¹⁴ 但每一个人被诱惑是因自己的私欲牵引而被诱惑的。¹⁵ 私欲既怀了胎，就生出罪来；罪既长成，就生出死来。

How can we flee from temptation?
我们如何逃避诱惑？

不要理会干扰

DON'T ENGAGE DISTRACTIONS

不要接受欺骗

DON'T EMBRACE DECEPTIONS

JAMES 1:19-27
(NKJV)

19 So then, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath; **20** for the wrath of man does not produce the righteousness of God. **21** Therefore lay aside all filthiness and overflow of wickedness, and receive with meekness the implanted word, which is able to save your souls.

JAMES 1:19-27
(NKJV)

22 But be doers of the word, and not hearers only, deceiving yourselves.

23 For if anyone is a hearer of the word and not a doer, he is like a man observing his natural face in a mirror; **24** for he observes himself, goes away, and immediately forgets what kind of man he was.

JAMES 1:19-27
(NKJV)

25 But he who looks into the perfect law of liberty and continues in it, and is not a forgetful hearer but a doer of the work, this one will be blessed in what he does. **26** If anyone among you thinks he is religious, and does not bridle his tongue but deceives his own heart, this one's religion is useless.

JAMES 1:19-27
(NKJV)

27 Pure and undefiled religion before God and the Father is this: to visit orphans and widows in their trouble, and to keep oneself unspotted from the world.

雅各书 1:19-27
(RCU17SS)

¹⁹ 我亲爱的弟兄们，你们要明白：你们每一个人要快地听，慢慢地说，慢慢地动怒，²⁰ 因为人的怒气并不能实现神的义。²¹ 所以，你们要除去一切的污秽和累积的恶毒，要存温柔的心领受所栽种的道，就是能救你们灵魂的道。²² 但是，你们要作行道的人，不要只作听道的人，自己欺骗自己。

雅各书 1:19-27
(RCU17SS)

23 因为只听道而不行道的，就像人对着镜子观看自己本来的面目，²⁴ 24 注视后，就离开，立刻忘了自己的相貌如何。²⁵ 25 惟有查看那完美、使人自由的律法，并且时常遵守的，他不是听了就忘，而是切实行出来，这样的人在所行的事上必然蒙福。

雅各书 1:19-27
(RCU17SS)

26 若有人自以为虔诚，却不勒住自己的舌头，反欺骗自己的心，这人的虔诚是徒然的。27 在神——我们的父面前，清洁没有玷污的虔诚就是看顾在患难中的孤儿寡妇，并且保守自己不沾染世俗。

JAMES 1:19-20
(NKJV)

¹⁹ So then, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath; ²⁰ for the wrath of man does not produce the righteousness of God.

雅各书 1:19-20
(RCU17SS)

¹⁹ 我亲爱的弟兄们，你们要明白：你们每一个人要快地听，慢慢地说，慢慢地动怒，²⁰ 因为人的怒气并不能实现神的义。

True Discipleship

真正的门训

A disciple is one who
follows with the intent of becoming.

门徒，就是跟随并立志成为所跟随那一位的人。

DALLAS WILLARD 达拉斯·魏乐德

LUKE 6:40
(NKJV)

40 A disciple is not above his teacher,
but everyone who is perfectly trained
will be like his teacher.

路加福音 6:40
(CUVMP)

40 学生不能高过先生，凡学成了的
不过和先生一样。

How do we become
true disciples of Jesus Christ?

我们如何成为耶稣基督真正的门徒？

聆听以理解
LISTEN TO
UNDERSTAND

JAMES 1:21
(NKJV)

²¹ Therefore lay aside all filthiness and overflow of wickedness, and **receive** with meekness the **implanted word**, which is able to save your souls.

雅各书 1:21
(RCU17SS)

²¹ 所以，你们要除去一切的污秽和累积的恶毒，要存温柔的心**领受所栽种的道**，就是能救你们灵魂的道。

JAMES 1:19-20
(NKJV)

¹⁹ So then, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath; ²⁰ for the wrath of man does not produce the righteousness of God.

雅各书 1:19-20
(RCU17SS)

¹⁹ 我亲爱的弟兄们，你们要明白：你们每一个人要快地听，慢慢地说，慢慢地动怒，²⁰ 因为人的怒气并不能实现神的义。

2 CORINTHIANS 5:17
(NKJV)

17 Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation; old things have passed away; behold, all things have become new.

哥林多后书 5:17
(CUVMPS)

17 若有人在基督里，他就是新造的人，旧事已过，都变成新的了。

JAMES 1:21
(NKJV)

²¹ Therefore lay aside all filthiness and overflow of wickedness, and **receive with meekness** the implanted word, which is able to save your souls.

雅各书 1:21
(RCU17SS)

²¹ 所以，你们要除去一切的污秽和累积的恶毒，要**存温柔的心领受**所栽种的道，就是能救你们灵魂的道。

1 CORINTHIANS 8:1-3
(NKJV)

¹ Now concerning things offered to idols: We know that we all have knowledge. Knowledge puffs up, but love edifies. ² And if anyone thinks that he knows anything, he knows nothing yet as he ought to know. ³ But if anyone loves God, this one is known by Him.

哥林多前书 8:1-3
(CUVMPS)

¹ 论到祭偶像之物，我们晓得“我们都有知识”。但知识是叫人自高自大，唯有爱心能造就人。² 若有人以为自己知道什么，按他所当知道的，他仍是不知道。³ 若有人爱神，这人乃是神所知道的。

ACTS 17:11
(NIV)

11 Now the Berean Jews were of more noble character than those in Thessalonica, for they received the message with great eagerness and examined the Scriptures every day to see if what Paul said was true.

使徒行传 17:11
(CUVMP5)

11 这地方的（庇哩亚）人贤于帖撒罗尼迦的人，甘心领受这道，天天考查圣经，要晓得这道是与不是。

How do we become
true disciples of Jesus Christ?

我们如何成为耶稣基督真正的门徒？

聆听以理解
LISTEN TO
UNDERSTAND

理解以实践

UNDERSTAND TO DO

JAMES 1:22
(NKJV)

22 But be **doers** of the word, and not hearers only, deceiving yourselves.

雅各书 1:22
(RCU17SS)

22 但是，你们要作**行**道的人，不要只作听道的人，自己欺骗自己。

JAMES 1:23-24
(NKJV)

²³ For if anyone is a hearer of the word and not a doer, he is like a man observing his natural face in a mirror;
²⁴ for he observes himself, goes away, and immediately forgets what kind of man he was.

雅各书 1:23-24
(RCU17SS)

²³ 因为只听道而不行道的，就像人对着镜子观看自己本来的面目，²⁴ 注视后，就离开，立刻忘了自己的相貌如何。

JAMES 1:25
(NKJV)

25 But he who **looks into** the perfect law of liberty and **continues in it**, and is not a forgetful hearer but a doer of the work, this one will be blessed in what he does.

雅各书 1:25
(RCU17SS)

25 惟有**查看**那完美、使人自由的律法，并且**时常遵守的**，他不是听了就忘，而是切实行出来，这样的人在所行的事上必然蒙福。

To know and not to
do is really not to know.

知道了却不去做，其实就等于不知道。

STEPHEN COVEY 史蒂芬·柯维

How do we become
true disciples of Jesus Christ?

我们如何成为耶稣基督真正的门徒？

聆听以理解
LISTEN TO
UNDERSTAND

理解以实践

UNDERSTAND TO DO

实践以成为

DO TO BECOME

JAMES 1:26-27
(NKJV)

26 If anyone among you thinks he is religious, and does not bridle his tongue but deceives his own heart, this one's religion is useless. **27** Pure and undefiled religion before God and the Father is this: to visit orphans and widows in their trouble, and to keep oneself unspotted from the world.

雅各书 1:26-27
(RCU17SS)

26 若有人自以为虔诚，却不勒住自己的舌头，反欺骗自己的心，这人的虔诚是徒然的。27 在神——我们的父面前，清洁没有玷污的虔诚(宗教)就是看顾在患难中的孤儿寡妇，并且保守自己不沾染世俗。

MARK 7:6-8
(NKJV)

⁶ He replied, 'Isaiah was right when he prophesied about you hypocrites; as it is written: "These people honour me with their lips, but their hearts are far from me. ⁷ They worship me in vain; their teachings are merely human rules." ⁸ You have let go of the commands of God and are holding on to human traditions.'

马可福音 7:6-8
(CUVMPS)

6 耶稣说：“以赛亚指着你们假冒为善之人所说的预言是不错的，如经上说：‘这百姓用嘴唇尊敬我，心却远离我。’
7 他们将人的吩咐当做道理教导人，所以拜我也是枉然。”⁸ 你们是离弃神的诫命，拘守人的遗传。”

JAMES 1:27
(NKJV)

27 Pure and undefiled religion before God and the Father is this: to visit orphans and widows in their trouble, and to keep oneself unspotted from the world.

雅各书 1:27
(RCU17SS)

27 在神—我们的父面前，清洁没有玷污的虔诚(宗教)就是看顾在患难中的孤儿寡妇，并且保守自己不沾染世俗。

How do we become true disciples of Jesus Christ?

我们如何成为耶稣基督真正的门徒？

聆听以理解
神的话语

LISTEN TO UNDERSTAND
GOD'S WORD

How do we become true disciples of Jesus Christ?
我们如何成为耶稣基督真正的门徒？

聆听以理解
神的话语

LISTEN TO UNDERSTAND
GOD'S WORD

理解以实践
神的工作

UNDERSTAND TO DO
GOD'S WORK

How do we become true disciples of Jesus Christ?
我们如何成为耶稣基督真正的门徒？

聆听以理解
神的话语

LISTEN TO UNDERSTAND
GOD'S WORD

理解以实践
神的工作

UNDERSTAND TO DO
GOD'S WORK

实践以变得
更像基督

DO TO BECOME
MORE LIKE CHRIST

JAMES 1:22
(NKJV)

22 But be doers of the word, and not hearers only, deceiving yourselves.

雅各书 1:22
(RCU17SS)

22 但是，你们要作行道的人，不要只作听道的人，自己欺骗自己。

JAMES 2:17
(NKJV)

17 Thus also faith by itself, if it does not have works, is dead.

雅各书 2:17
(RCU17SS)

17 信心也是这样，若没有行为是死的。

实践的信仰

Practical

Faith

BOOK OF JAMES

雅各书

ΝΤΕΙΜΕΝΕ ΥΨΟΝ ΑΥΤΑΥΝΑΥ
 ΝΟΥ ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΑΥΤΩΝ ΤΟΥΝΟΥ
 ΥΨΑΤΟΥΩΝ: ΕΒΛΑΜΤΕΥΑΤΟ ΕΒΟΛ
 ΥΨΟΛΥΕΙΩΝΕΥΣΥΡΑΙΩΤΗΤΕΙΩΤΕ
 ΟΥΣ ΕΡΩΟΝ ΝΕΝΤΑΠΕΩΡΧΟΟΥ ΜΥ
 ΙΟΤΕΥΡΟΛΜΗΝ

K. CTCC COZAN NHN

11

KΛΕΙΝΗ ΝΥΧ ΕΣΗΤΗΤΗΤΑΙΣ ΤΟΝ
 ΣΟΥ ΛΥΩ ΑΓΓΕΛΙΑ ΟΥΝ ΔΙΔΑΓΜΟΣ
 ΤΟΥ ΚΑΙ ΘΩΚΑΙ ΛΥΟΠΕΔΩ ΕΠΕ
 ΤΑ ΕΣΘΕΡΜΗΝ ΕΙΛΛΗΝΕΩΝ ΧΕΙΡΑ
 ΣΗ ΠΕΛΙΝ ΜΠΙΟΥ ΠΕΚΕΙΜΝΤΡΕΥ
 ΛΟΝ ΕΠΙΤΕΛΩΝ ΕΣΩΠΙΝΕΩΝ ΕΛΕΥ
 ΟΝ ΕΛΥΩ ΤΟΤΑΙΣ ΕΛΕΥΘΕΡΟΝ ΕΛΕΥ
 ΟΝ ΕΠΙΤΕΛΩ ΕΣΩΠΙΝΕΩΝ ΕΛΕΥ
 ΟΝ ΕΠΙΤΕΛΩ ΕΣΩΠΙΝΕΩΝ ΕΛΕΥ

p r o c x m t t t p q p e x e c e x e e y a
 x o o c n h t n b i n e t c o w k i n t h y n
 x e e c i t n t e c r m n t e r o z n t t e e
 e i e n u m t n x f o o p t e r e w t n n t e
 i t t e e y c a n x o o c n h t n x e e z n o l
 l i c c e e e n e t k i n y f o o p t e r e w t n
 l m t n t e r o c m p e t n z o y n l y w
 c m p t t a r g l i z o t n e t e t n c a n
 z o y u n t h y n t o t e c e n l c o y e

ΝΤΕΙΜΕΝΕ ΛΥΩΝ ΛΥΤ ΛΥΝΛΥ
 ΛΝΟΥΜΥΤΗΡΙΟΝ ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ
 ΛΥΡΑΤΟΥΩΝ: ΕΒΟΛΜΙΤΕΜΤΟΕΒΟΛ
 ΛΥΩΛΥΕΙΦΙΛΕΥΩΡΜΑΘΗΤΗΣ ΛΥΤΕ
 ΛΥΩΕΡΟΥΝΝΕΝΤΑΠΩΡΧΟΥ ΜΥ
 ΙΤΤΕΡΟΛΑΜΗΤ